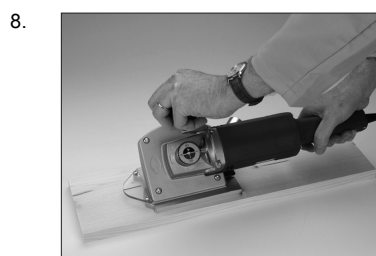
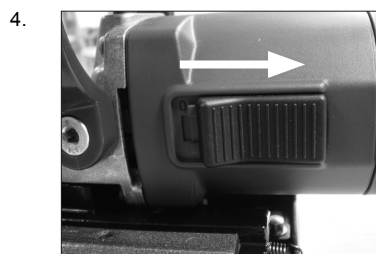
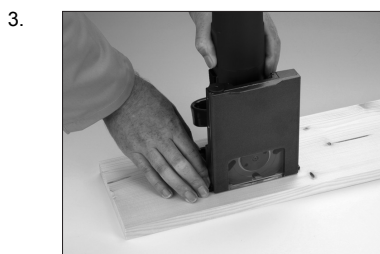
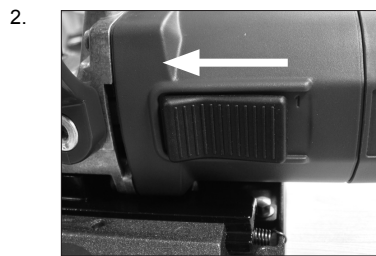




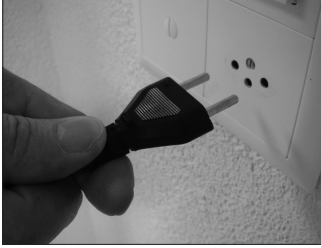
Lamello Minispot G2A



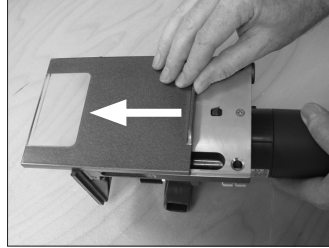
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
EN	Operating instructions
IT	Istruzioni d'uso
NL	Handleiding



1.



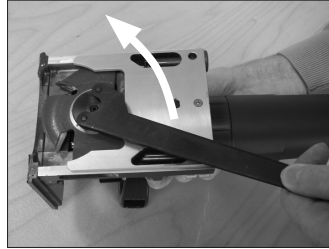
2.



2.



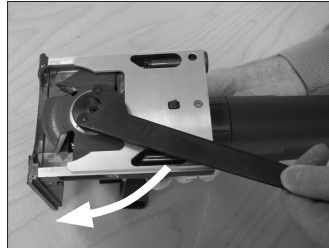
3.



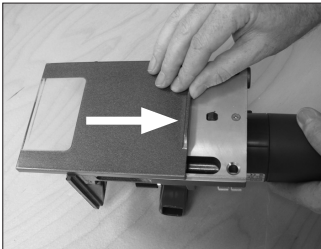
4.



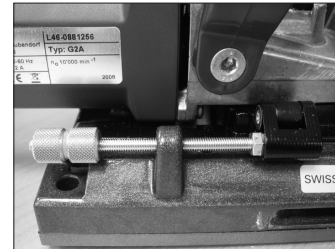
5.



6.



7.





Sicherheitshinweise und Haftung

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihrer Fräsmaschine auch die beiliegenden allgemeinen Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

- Bei Nichtgebrauch der Fräsmaschine, vor allen Servicearbeiten, vor dem Fräserwechsel usw. Netzstecker ziehen!
- Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Stecker und Kabel vor dem Einstecken auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigung sofort von einem Fachmann erneuern lassen (Kabeltyp H07 RN-F).
- Überzeugen Sie sich vor Inbetriebnahme der Fräsmaschine, dass die Spannungsangabe auf dem Leistungsschild mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Maschine ist nur für Wechselstrom geeignet.
- Die Lamello Fräsmaschine ist doppelt isoliert und hat (in Übereinstimmung mit den CEE- und VDE-Bestimmungen ein zweidrähtiges Kabel ohne Schutzleiter. Sie können die Maschine ohne Bedenken an eine nicht geerdete Steckdose anschließen.
- Das Motorgehäuse nicht anbohren (z.B. zum Anbringen von Schildern), da dadurch die doppelte Isolation aufgehoben wird. Zur Bezeichnung nur Klebeetiketten verwenden.
- Werkstück wenn möglich festspannen.
- Maschine mit beiden Händen führen.
- Nur einwandfrei geschärfte Fräser verwenden, da sonst erhöhte Schnittkräfte das Werkstück wegschlagen.
- Nur Fräser für Handvorschub verwenden.
- Nur Fräser nach dem Ausschalten nicht abbremsen.
- Die Grundplatte muss einwandfrei funktionieren, ohne zu klemmen.
- Die Grundplatte darf bei ausgefahrenem Fräser nicht festgeklemmt werden.
- Die Maschine nur für den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Verwendungszweck benutzen.
- Die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

Hersteller und Verkäufer lehnen jede Produkthaftung ab, wenn der Liefer- bzw. Originalzustand der Fräsmaschine in irgendeiner Art verändert wird.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: *EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 98/37/EG, 89/336/EWG.*

Geräuschemission und Vibration

Typische A-bewertete Schallpegel dieses Elektrowerkzeuges sind:


Schalldruckpegel = 88 dB (A)

Schalleistungspegel = 101 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Die typische Hand-Arm-Schwingung ist kleiner als 2.5 m/s².

Lamello AG
Holzverbindungstechnik
Hauptstrasse 149
CH-4416 Bubendorf



K. Steiner


E. Zeller

Lamello AG: Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
Haftende Gesellschafterin: Lamello AG, Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
Geschäftsführer: Herr Karl Steiner, stellv.: Herr Erich Zeller

Einsatzbereich

Mit der Fräsmaschine Lamello Minispot G2A können Nuten für Original Minispotflicke gefräst werden. Folgende Minispotflicke sind in einer Vielzahl von Holzarten erhältlich:

Profil	Grösse mm	Breite mm	Höhe mm	Länge mm	Menge
	2	8	13	70	500
	8	8	11	64	500

Technische Daten

Minispot G2A

Motorenleistung	780W
Drehzahl	10'000 U/Min.
Fräserbreite max.	8 mm
Frästiefe max.	20 mm
Gewicht	3.1 kg

Lieferumfang

Maschine komplett
Werkzeugsatz
Bedienungsanleitung
Massivholzkoffer

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang)

Fräswerkzeuge:	<i>Art. Nr.</i>
für Minispotflicke Grösse 2	132217
für Minispotflicke Grösse 8	132213

A) Anwendung

1. Maschine auf der fehlerhaften Stelle positionieren (durch Klarsichtfenster kontrollierbar). Auf ganzflächige Auflage achten
2. Maschine einschalten
3. Maschine mit beiden Händen führen. Langsam und gleichmässig eintauchen bis zum Anschlag. Der Fräser zieht sich beim Nachlassen des Druckes automatisch wieder in das Gehäuse zurück.
4. Maschine ausschalten
5. Netzstecker nach beendeter Arbeit ziehen
6. Nut beleimen, z.B. mit dem Leimgerät Lamello Dosicol mit passender Minispot-Düse
7. Passenden Minispotflick einpressen. Durch die Selbstklemmung im Flankenbereich sitzt der Flick von Anfang an fest in seiner Ausfräsung
8. Nach einer Abbindezeit von einigen Minuten den Flick bündig fräsen oder hobeln, z.B. mit der Bündigfräsmaschine Lamello Plano 45. Die Flickstelle ist bei korrekter Anwendung kaum mehr sichtbar.

B) Werkzeugwechsel

Nur einwandfrei geschärfte Werkzeuge verwenden!
Nur Fräser für Handvorschub verwenden!

1. Netzstecker ziehen
2. Bodenplatte entfernen.
3. Spindel arretieren, gleichzeitig mit Stirnlochschlüssel Flanschmutter lösen
4. Neuen Fräser einsetzen, Drehrichtung beachten. Auf saubere Auflagefläche achten
5. Flanschmutter mit Stirnlochschlüssel festschrauben
6. Bodenplatte aufsetzen
7. Frästiefe kontrollieren, nötigenfalls durch Drehen der Rändelmutter am Tiefensteller neu einstellen

Reinigung

- Maschine öfters ausblasen
- Führungen reinigen und leicht ölen

Reparaturen

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Kohlebürsten

Der Motor ist mit selbstabschaltenden Kohlebürsten ausgerüstet. Wenn diese abgenutzt sind, unterbricht ihre Abschaltautomatik die Stromzufuhr, und der Motor bleibt stehen. Als Ersatz dürfen nur original Kohlebürsten verwendet werden (Lamello Art. Nr. 314514). Kohlebürsten immer paarweise auswechseln!

Nach etwa 600 Betriebsstunden bedarf der Motor einer gründlichen Reinigung und Kontrolle. Diese Arbeiten sollten nur von einer entsprechend eingerichteten Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Garantie

Die Garantiefrist beträgt 12 Monate ab Lieferdatum. Sie erstreckt sich auf die kostenlose Behebung aller Störungen, die sich infolge mangelhafter Ausführung oder Materialfehler ergeben. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Gewalteinwirkung, unsachgemässe Behandlung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind.

Hersteller:

Lamello AG, Hauptstrasse 149, CH-4416 Bubendorf, Schweiz



Indications sur la sécurité et la responsabilité

Nous vous prions de lire attentivement les présentes indications de sécurité avant la mise en service de votre fraiseuse.

- Si la fraiseuse n'est pas utilisée, et surtout avant les travaux d'entretien, le changement de la fraise, etc.: débrancher la machine!
- Ne brancher la fiche dans la prise qu'avec la machine déclenchée.
- Vérifier avant le branchement si la fiche et le câble sont en bon état. En cas de défectuosité, faire réparer immédiatement par un spécialiste (type de câble H07 RN-F).
- Assurez-vous avant la mise en service de la fraiseuse que l'indication de la tension sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau. La machine est construite pour le courant alternatif.
- La fraiseuse possède une double isolation (conformément aux prescriptions CEE et VDE) et un câble à deux conducteurs sans conducteur de protection. Vous pouvez brancher sans aucun risque la machine à une prise sans mise à la terre.
- Ne pas percer le boîtier du moteur (par exemple pour y fixer des plaques), cela supprimerait la double isolation. N'utiliser pour la désignation que des étiquettes auto-adhésives.
- Si possible, serrer la pièce
- Tenir la machine à deux mains
- N'utiliser que des fraises parfaitement affûtées, car les efforts de coupe peuvent faire éclater la pièce.
- N'utiliser que des fraises pour avance manuelle.
- Ne pas freiner la fraise après déclenchement.
- La plaque de base doit fonctionner parfaitement sans coincer.
- La plaque de base ne doit pas être fixée avec la fraise sortie.
- La machine ne doit être utilisée que pour les applications décrites dans ce mode d'emploi.
- Ne pas exposer à la pluie et ne pas utiliser dans des endroits humides.

Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité sur le produit si après livraison la fraiseuse a été modifiée d'une façon quelconque.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux réglementations des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/EG.

Bruit émis et accélération de vibration

Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont:

Intensité de bruit = 88 dB (A)

Niveau de bruit = 101 dB (A)

Porter la protection d'ouïe!

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2.5 m/s².

Lamello AG
Holzverbindungstechnik
 Hauptstrasse 149
 CH-4416 Bubendorf



K. Steiner

E. Zeller

Lamello AG: Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
 Haftende Gesellschafterin: Lamello AG, Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
 Geschäftsführer: Herr Karl Steiner, stellv.: Herr Erich Zeller

Domaine d'application

La fraiseuse Lamello Minispot G2A permet de fraiser des rainures pour bouchons Minispot originaux. Les bouchons Minispot suivants sont disponibles dans de nombreuses essences de bois:

Profil	Grandeur mm	Largeur mm	Hauteur mm	Longueur mm	Quantité
	2	8	13	70	500
	8	8	11	64	500

Caractéristiques techniques

Minispot G2A

Puissance	780W
Nombre de tours	10'000 t/min
Largeur de fraisage max.	8 mm
Profondeur de fraisage max.	20 mm
Poids	3.1 kg

Equipement de base

Fraiseuse
Jeu d'outils
Coffret en bois
Mode d'emploi

Equipement spécial (contre supplément)

Outils de fraisage:	<i>No. d'art.</i>
pour bouchons Minispot grandeur 2	132217
pour bouchons Minispot grandeur 8	132213

A) Utilisation

- Positionner la machine sur l'endroit défectueux (positionnement contrôlable f travers une fenêtre de contrôle). Veiller f ce que l'appui se fasse sur toute la surface.
- Enclencher l'interrupteur principal
- Tenir la machine à deux mains. Enfoncer lentement et régulièrement jusqu'à la butée. La fraise rentre automatiquement dans le corps de la machine lorsque la pression se relâche.
- Mettre la machine hors tension.
- Retirer la fiche de courant une fois le travail terminé
- Encoller la rainure, par ex. au moyen de l'encolleuse Lamello Docol munie de la buse Minispot appropriée
- Insérer bouchon approprié en le pressant. L'autoserrage au niveau des flancs permet au bouchon d'être fermement immobilisé dans son logement.
- Au bout d'un temps de prise de quelques minutes, fraiser f fleur le bouchon et raboter, par ex. au moyen de la fraiseuse f affleurer Lamello Plano 45. Le point de réparation n'est pratiquement plus visible si l'application a été correcte.

B) Changement d'outil

N'utiliser que des outils parfaitement rectifiés !
N'utiliser que des fraises prévues pour l'avance manuelle !

- Retirer la fiche de courant
- Retirer la plaque de fond.
- Arrêter la broche, desserrer simultanément l'écrou f embase au moyen d'une clé f ergots
- Monter une nouvelle fraise, observer le sens de rotation. Veiller f ce que les surfaces d'appui soient propres
- Bloquer l'écrou f embase au moyen de la clé f ergots
- Mettre en place la plaque de fond
- Contrôler la profondeur de fraisage, si nécessaire régler de nouveau en tournant l'écrou moleté

Entretien

- Nettoyer souvent le moteur par soufflage.
- Nettoyer les glissières et les huiler légèrement.

Réparations

Les réparations d'appareils électriques ne doivent être confiées qu'à un électricien qualifié.

Charbons

Le moteur est équipé de charbons autodéclenchants. Lorsqu'ils sont usés, le moteur s'arrête. Ne remplacer les charbons qu'avec des charbons d'origine (art. Lamello no 314514). Toujours remplacer les charbons par paires.

Garantie

La durée de garantie est de 12 mois à partir de la date de livraison. La garantie s'étend à l'élimination gratuite de tous les dérangements provenant d'un défaut de fabrication ou de matière. Sont exclus de la garantie les dommages provenant de forces extérieures, d'une utilisation non conforme ou de l'usure normale.

Fabricant:

Lamello AG, Hauptstrasse 149, CH-4416 Bubendorf, Suisse



Safety instructions and liability

Please also read the enclosed general safety instructions carefully before putting your grooving machine into service.

- When the grooving machine is not in use, before all servicing work, before changing the cutter, etc.: unplug the cable!
- Ensure that the machine is switched off before inserting the plug in the socket.
- Check plug and cable for damage before inserting. If damage is found, replacement must be made immediately by a technician (cable type H07 RN-F).
- Make sure before starting the grooving machine that the rated voltage on the name-plate corresponds with the mains voltage. The machine is only suitable for AC power supplies.
- The grooving machine is double-insulated and (conforming to CEE and VDE regulations) has a two-conductor cable without ground conductor. The machine can be connected without risk to an ungrounded socket.
- Do not drill the motor case (e.g. to attach labels) since this damages the double insulation. Use only adhesive labels for labelling.
- Clamp work tightly if possible
- Guide machine with both hands
- Use only perfectly sharpened cutters, since otherwise increased cutting forces may shift the work away.
- Use only cutters rated for manual feed.
- Do not stop the cutter after switching off.
- The baseplate must function satisfactorily, without jamming.
- The baseplate must not be clamped with the cutter driven out.
- The machine should only be used for the applications described in these operating instructions.
- Do not expose to rain or use in damp locations.

Manufacturer and retailer disclaim all product liability if the grooving machine is modified in any way from its original state or condition as delivered, or if the grooving machine is used in a manner inconsistent with operating and safety instructions.

EU-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents:

EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in accordance with the regulations of directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EG.

Sound emission and vibration acceleration

Typically A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level = 88 dB (A)

Sound power level = 101 dB (A)

Wear ear protection!

Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Lamello AG
Holzverbindungstechnik
Hauptstrasse 149
CH-4416 Bubendorf




K. Steiner


E. Zeller

Lamello AG: Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
Haftende Gesellschafterin: Lamello AG, Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
Geschäftsführer: Herr Karl Steiner, stellv.: Herr Erich Zeller

Field of application

The Lamello Minispot G2A milling machine can be used for cutting grooves for original Minispot patches. The following Minispot patches are available in a variety of different woods:

Profil	Size mm	Width mm	Height mm	Length mm	Quantity
	2	8	13	70	500
	8	8	11	64	500

Technical data

Minispot G2A

Motor capacity	780W
Speed	10'000 rpm.
Cutting width max.	8 mm
Cutting depth max.	20 mm
Weight	3.1 kg

Scope of supply

Milling machine
Tool set
Wooden case
Instructions for use

Special accessories

Cutting tools:
for Minispot patches size 2
for Minispot patches size 8

Art. No.

132217

132213

A) Use

1. Place machine on defective place (can be checked through transparent window). Ensure support over entire surface.
2. Switch on main switch
3. Guide machine with both hands. Push the cutter slowly and evenly up to the stop. The cutter returns automatically within the housing when the pressure is removed.
4. Switch off machine
5. Withdraw power plug after finishing work
6. Glue groove, e.g. with the Lamello Docol gluing unit with suitable Minispot nozzle
7. Press in suitable Minispot patch. The patch sits firmly in its recess from the beginning owing to the self-clamping in the area of the flanks.
8. Following a setting time of several minutes, mill or plane the patch flush, e.g. with the Lamello Plano 45 flushmilling machine. If the machine is used correctly, the area patched is hardly visible any more.

B) Changing the cutter

Use only properly sharpened cutters!
Use only cutters for manual feed!

1. Withdraw power plug
2. Remove baseplate.
3. Lock spindle, at same time release flange nut with face spanner
4. Insert new cutter, note direction of rotation. Ensure clean supporting surface
5. Screw up flange nut tightly with face spanner
6. Fit baseplate
7. Check milling depth, adjust if necessary by turning the knurled nut on the depth adjuster

Maintenance

- Blow out motor frequently.
- Clean guides and lubricate slightly.

Repairs

Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians only.

Carbon brushes

The motor is fitted with self-tripping carbon brushes. When these are worn out the motor stops. Only original brushes should be used as spares (Lamello part no. 314514). Always change carbon brushes in pairs!

Guarantee

The guarantee is for a period of 12 months from the date of delivery, during which time all faults due to bad workmanship or defects in materials will be rectified free of charge. Damage due to the application of excessive force, incorrect use or normal wear and tear is not covered by the guarantee.

Manufacturer:

Lamello AG, Hauptstrasse 149, CH-4416 Bubendorf, Switzerland



Norme di sicurezza e responsabilità

Prima della messa in funzione della vostra fresatrice, leggere attentamente le istruzioni generali di sicurezza allegate.

- Quando la fresatrice non viene usata, prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, di sostituire la fresa, ecc: staccare la spina!
- Inserire la spina nella presa soltanto con macchina spenta.
- Prima dell'inserimento controllare che spina e cavo non siano danneggiati. In caso di danni, farli subito sostituire da un tecnico (cavo H07 RN-F).
- Prima della messa in servizio della fresatrice, assicurarsi che i dati di tensione sulla targhetta coincidano con la tensione di rete. La macchina è adatta solo per corrente alternata.
- La fresatrice è doppiamente isolata e (in accordo con le norme CEE e VDE) ha un cavo a due conduttori senza filo di massa. È possibile collegare senza problemi la macchina ad una presa senza la messa a terra.
- Non forare la carcassa del motore (ad es. per applicare targhette), poiché in tal modo viene annullato il doppio isolamento. Per le indicazioni usare soltanto etichette adesive.
- Serrare se possibile il pezzo da lavorare e guidare la macchina con le due mani.
- Utilizzare solo frese perfettamente affilate, poiché altrimenti la maggiore forza richiesta dal taglio rompe il pezzo.
- Utilizzare soltanto frese per avanzamento manuale.
- Non frenare la fresa dopo averla disinserita.
- La piastra di base deve funzionare in modo perfetto senza bloccarsi.
- La piastra di base non deve rimanere bloccata con la fresa fuori.
- Usare la macchina soltanto secondo le norme prescritte.
- Non esporre alla pioggia o usare nei dintorni umidi.

Sia i fabbricanti che i rivenditori sono esenti da ogni responsabilità dovuta al cattivo utilizzo del prodotto, o mancata manutenzione dello stesso.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi:

EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformemente alle disposizioni delle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/EG.

Emissione sonora e accelerazione di vibrazione

La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito:

Livello di pressione acustica = 88 dB (A)

Livello di potenza acustica = 101 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s²

Lamello AG
Holzverbindungstechnik
 Hauptstrasse 149
 CH-4416 Bubendorf



K. Steiner

E. Zeller

Lamello AG: Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
 Haftende Gesellschafterin: Lamello AG, Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
 Geschäftsführer: Herr Karl Steiner, stellv.: Herr Erich Zeller

Campo di applicazione

Con la fresatrice Lamello Minispot G2A si possono fresare incavi per rattoppi originali Minispot. Sono disponibili i seguenti rattoppi Minispot in una vasta gamma di qualità di legno:

Profil	Grandezza mm	Larghezza mm	Altezza mm	Lunghezza mm	Quantità
	2	8	13	70	500
	8	8	11	64	500

Dati tecnici

Minispot G2A

Potenza	780W
Giri	10'000 U/Min.
Larghezza di fresatura	8 mm
Profondità di fresatura	20 mm
Peso	3.1 kg

Attrezzatura di base

Fresatrice
Serie di utensili
Valigetta di legno
Istruzioni d'uso

Accessori speciali (con sovrapprezzo)

Utensili:	Art. n.
Fresa Minispot per rattoppi della misura 2	132217
Fresa Minispot per rattoppi della misura 8	132213

A) Uso

1. Piazzare la macchina sulla superficie difettosa (controllabile attraverso alla finestrella). La macchina deve appoggiare bene sulla superficie.
2. Premere l'interruttore per avviare la macchina.
3. Guidare la macchina con le due mani. Con movimento lento e uniforme, far affondare la fresa fino all'arresto. Riducendo la pressione, la fresa ritorna di nuovo automaticamente nella sede.
4. Spegner la macchina.
5. Alla fine del lavoro togliere la spina dalla presa di corrente.
6. Dosaggio della colla: ad esempio con l'attrezzatura Lamello Dosicol con ugello Minispot adatto.
7. Innestare il rattoppo Minispot adatto. Grazie all'incastro laterale il rattoppo si inserisce stabilmente dall'inizio nell'incavo.
8. Dopo alcuni minuti di presa dell'adesivo, fresare a raso o piallare il rattoppo, ad esempio con la parettrice Lamello Plano 45. Con una corretta applicazione, la superficie rattoppata sarà difficilmente visibile.

B) Cambio dell'utensile

Usare unicamente utensili ben affilati!
Usare solo frese per lavori a mano!

1. Togliere la spina dalla presa di corrente.
2. Togliere la piastra di base. La leva per la fresa e la maniglia di bloccaggio si trovano ora in posizione di partenza.
3. Fissare il mandrino, allentando contemporaneamente la chiusura a flangia usando l'apposita chiave.
4. Montare la nuova fresa, prestando attenzione al senso di rotazione. Mantenere pulite le superfici di montaggio.
5. Riavvitare la chiusura a flangia usando l'apposita chiave.
6. Montare la piastra di fondo.
7. Controllare la profondità di fresatura e se necessario riaggiustarla mediante l'apposita vite zigrinata.

Manutenzione

- Pulire frequentemente il motore con aria compressa.
- Pulire e oliare leggermente le guide.

Riparazioni

Le riparazioni degli utensili elettrici devono essere eseguite soltanto da personale qualificato.

Carbonici

Il motore è dotato di carbonici ad interruzione automatica: quando questi sono usurati il motore si arresta automaticamente. Come spazzole di ricambio si possono utilizzare soltanto i carbonici originali (Lamello art. n. 314514). Sostituire sempre entrambi i carbonici.

Garanzia

La garanzia dura 12 mesi a partire dalla data di fornitura. Essa copre la riparazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di fabbricazione o del materiale. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da azione violenta, uso e trattamento improprio o da normale usura.

Fabbricante:

Lamello AG, Hauptstrasse 149, CH-4416 Bubendorf, Switzerland



Veiligheidstips en aansprakelijkheid

Lees voor het in gebruik nemen van uw freesmachine de bijgevoegde algemene veiligheidstips goed door.

- Bij het niet gebruiken van de freesmachine, voor alle servicebeurten, voor het verwisselen van de frezen enz.: stekker uit het stopcontact trekken!
- Stekker uitsluitend in het stopcontact steken wanneer de machine uitgeschakeld is.
- Controleer stekker en kabel op beschadiging vooraleer de stekker in het stopcontact te steken. Bij beschadiging onmiddellijk door een vakman laten vervangen (H07 RN-F).
- Controleer voor ingebruikname van de freesmachine of de spanningsaanduiding op het kernplaatje met de netspanning overeenkomt. De machine is uitsluitend geschikt voor wisselstroom.
- De freesmachine is dubbel geïsoleerd en heeft (overeenkomstig CEE- en VDE-bepalingen) een kabel met twee draden zonder veiligheidsaarding. U kunt de machine zonder enig bezwaar op een niet geaard stopcontact aansluiten.
- Boor niet in de machinekast (bijv. voor het aanbrengen van plaatjes), aangezien daardoor de dubbele isolatie opgegeven wordt. Gebruik voor het markeren uitsluitend kleefetiketten.
- Zet het te bewerken werkstuk indien mogelijk vast en bedien de machine met beide handen.
- Gebruik uitsluitend perfect geslepen frezen, aangezien anders door verhoogde snijkracht het werkstuk kan wegslaan.
- Gebruik alleen frezen geschikt voor handgeleiding.
- Rem de frees na het uitschakelen niet af.
- De bodemplaat moet perfect functioneren, zonder te klemmen.
- De bodemplaat mag bij een uitgeschoven frees niet vastgeklemd worden.
- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
- Bescherm de machine tegen regen en vocht.

Fabrikant en verkoper wijzen iedere vorm van aansprakelijkheid voor het produkt van de hand, indien de originele toestand van de groeffreesmachine op enige wijze veranderd is.

EU-conformiteitsverklaring

Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

Geruisemissie en trillingsversnelling

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de


Geluidsdruk niveau = 88 dB (A)

Geluidsvermogen niveau = 101 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 2.5 m/s².

Lamello AG
Holzverbindungstechnik
Hauptstrasse 149
CH-4416 Bubendorf




K. Steiner


E. Zeller

Lamello AG: Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
Haftende Gesellschafterin: Lamello AG, Sitz Bubendorf, Gerichtsstand Liestal
Geschäftsführer: Herr Karl Steiner, stellv.: Herr Erich Zeller

Toepassingsgebied

Met de freesmachine Lamello Minispot G2A kunnen groeven voor originele Minispot-vulstukjes worden gefreesd. De volgende Minispot-vulstukjes zijn in een groot aantal houtsoorten verkrijgbaar:

Profiel	Grootte mm	Breedte mm	Hoogte mm	Lengte mm	Hoeveelheid
	2	8	13	70	500
	8	8	11	64	500

Technische gegevens

Minispot G2A

Motorvermogen	780W
Toerental	10'000 omw./min.
Freesbreedte max.	8 mm
Freesdiepte max.	20 mm
Gewicht	3.1 kg

Basisuitrusting

Freesmachine
Set gereedschap
Houten koffer
Gebruiksaanwijzing

Extra toebehoren (tegen bijbetaling)

	<i>Art. nr.</i>
Frezen:	
Minispot-frees voor minispot-vulstukjes grootte 2	132217
Minispot-frees voor minispot-vulstukjes grootte 8	132213

A) Gebruik

1. De machine op de defecte plek positioneren (door het kijkglas te controleren). Erop letten dat de machine op het gehele vlak rust.
2. De hoofdschakelaar inschakelen.
3. Machine met beide handen bedienen. Langzaam en gelijkmatig tot de aanslag indrukken. Het freeswerktuig trekt zich bij het achterwege blijven van druk automatisch in de veiligheidskast terug.
4. Machine uitschakelen.
5. De stekker na het beëindigen van het werk uit het stopcontact trekken.
6. Lijm in de groef aanbrengen, bijv. met het lijmapparaat Lamello-Dosicol met passend Minispot-mondstuk.
7. Het passende Minispot-plaatje in de groef persen. Doordat het plaatje aan de zijanten zelf klemt, zit het vanaf het begin vast in de uitgefreesde groef.
8. Na een verhardingstijd van een paar minuten het plaatje glad frezen of schaven, bijv. met de gladfreesmachine Lamello Plano 45. De gerepareerde plek is bij correcte afwerking maar nauwelijks zichtbaar.

B) Wisselen van het gereedschap

Alleen perfect geslepen gereedschappen gebruiken!
Alleen frezen voor vooruitbeweging met de hand gebruiken!

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. De bodemplaat verwijderen.
3. De spindel vastzetten, tegelijkertijd de flensmoer met de stiftsleutel losdraaien.
4. Nieuwe frees inzetten, draairichting in acht nemen. Op schone ondergrond letten.
5. De flensmoer met de stiftsleutel vastschroeven.
6. De bodemplaat opzetten.
7. De freesdiepte controleren, indien nodig opnieuw instellen door aan de kartelmoer voor de diepte-instelling te draaien.

Onderhoud

- De motor regelmatig uitblazen.
- De geleidingen reinigen en met een beetje olie inwrijven.

Reparaties

Reparaties aan elektrische werktuigen mogen uitsluitend door een elektrovakman worden uitgevoerd.

Koolborstels

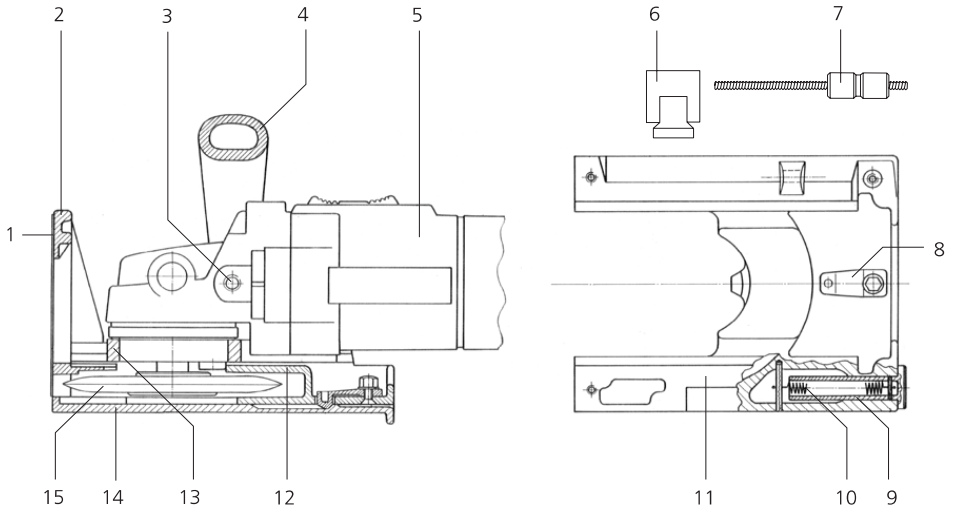
De motor is voorzien van zelf-uitschakelende koolborstels. Wanneer deze versleten zijn, staat de motor stil. Ter vervanging mogen uitsluitend originele koolborstels (Lamello artikelnummer 316006) gebruikt worden. Koolborstels steeds per paar verwisselen!

Garantie

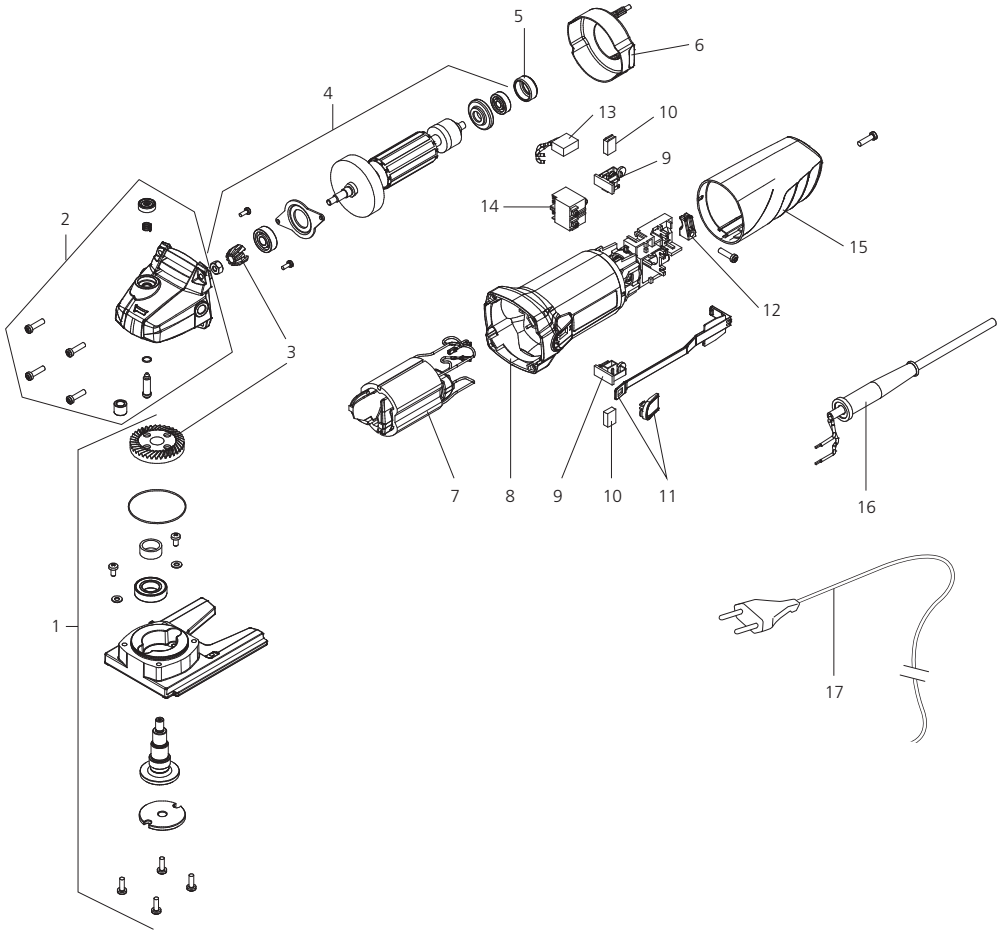
De duur van de garantie bedraagt 12 maanden vanaf de datum van levering. Deze omvat het gratis repareren van alle storingen, die ontstaan zijn door foutieve fabricatie of door materiaalfouten. Uitgesloten van de garantie zijn schades, die zijn ontstaan door toepassing van geweld, door een onjuiste behandeling of door normale slijtage.

Producent:

Lamello AG, Hauptstrasse 149, CH-4416 Bubendorf, Zwitserland



Pos.	Bezeichnung	Description	Art. Nr.	
1	Antirutschbelag	Anti slide surface	G2A	33 1740
	Gummieinlage	Rubber stopper	G2	33 1714
1, 2	Frontplatte	Front plate		25 1704
3	Zylinderschraube M8 x 16	Cheese head screw M8 x 16		35 2816
4	Handgriff rot für L81	Handle, red for L81	G2A	251015
	Handgriff rot für L45/L46	Handle, red for Ld5/46	G2A	25 1016
	Handgriff grün	Handle, green	G2	25 1116
5	Elektromotor L81, 230 V, D	Electric motor L81, 230 V, D	G2A	308110DE
	Elektromotor L81, 230 V, CH	Electric motor L81 230 V, CH	G2A	308110CH
	Elektromotor L81, 120 V, US	Electric motor L81 120 V, US	G2A	308110US
6	Halter zu Tiefensteller komplett	Holder for depth adjuster, complete	G2A	25 1706
7	Tiefensteller komplett	Depth adjuster, complete		25 1212
	Rondelle PA6 10 x 6 x 1,5 mm	Ring nut PA6 10 x 6 x 1.5 mm		34 1112
	Rändelmutter M5 x 10	Milled nut M5 x 10		34 1215
	Rändelmutter M5 x 16	Milled nut M5 x 16		34 1214
8	Schnapphaken	Snap-fit		33 1704
9, 10	Federgehäuse	Spring barell		25 1703
11, 8, 9, 10	Grundplatte	Base plate	G2A	25 1705
	Grundplatte	Base plate	G2	25 1702
12	Zugfeder	Tension spring		35 1111
13	Führung	Guide	G2A	25 4552
	Führung	Guide	G2	25 1210
14	Klarsichtabdeckung	Bottom covering, transparent		33 1700
15	Minispotfräser	Minispot cutter		13 2217



Pos.	Bezeichnung	Description	Art. Nr.
1	Führungsgehäuse komplett inkl. Ritzel, Classic X	Guide complete incl. pinion for Classic X	25 1011
2	Getriebegehäuse komplett inkl. Spindelstopp	Gear box complete incl spindle stopp	31 8115
3	Tellerrad und Ritzel	Ring gear and pinion	31 8113
4	Anker komplett, 230 V, inkl. Ritzel	Rotor complete, 230 V, with pinion	31 8117
	Anker komplett, 120 V, inkl. Ritzel	Rotor complete, 120 V, with pinion	31 8120
5	Gummibuchse	Rubber insert	31 8121
6	Luftleitscheibe	Air deflection disk	31 8122
7	Feldpaket, 230 V	Field coil 230V	31 8123
	Feldpaket, 120 V	Field coil 120V	31 8124
8	Motorgehäuse	Motor casing	31 8125
9	Bürstenhalter	Holder for carbon brush	31 8126
10	Kohlebürstensatz	Carbon brush set	31 8127
11	Schaltstange und Schaltschieber	Switch slider and switch bar	31 8130
12	Kabelschelle	Cable clamp	31 8131
13	Kondensator	Condenser	31 8132
14	Schalter	Switch	31 8133
15	Motorkappe	Motor cap	31 8134
16	Kabelschutz	Cable protection	31 8135
17	Kabel mit Stecker 230 V D	Cable with plug 230 V D	31 5011
	Kabel mit Stecker 230 V CH	Cable with plug 230 V CH	31 5010
	Kabel mit Stecker 120 V US	Cable with plug 120 V US	31 5012
	Kabel mit Stecker 230 V GB	Cable with plug 230 V GB	31 5014
	Kabel mit Stecker 240 V AU	Cable with plug 240 V AU	31 5013
	Spannflansch für L81	Flange for L81	34 1092
	Stirnlochschlüssel für L81	Face spanner for L81	27 1982



Lamello AG
Verbindungstechnik
Hauptstrasse 149
CH-4416 Bubendorf
Tel. +41 61 935 36 36
Fax +41 61 935 36 06
info@lamello.com
www.lamello.com